

MON JOLI COEUR

FRANCESE

MON JOLI CŒUR.

DITES-MOI, BEAU GARÇON BEAU JEUNE
OÙ EST-CE QUE ALLEZ-VOUS?
JE SUIS EN TRAIN D'ALLER EN FRANCE
OÙ IL Y A MON ESPÉRANCE
OÙ IL Y A MON JOLI CŒUR,
OÙ IL Y A MON JOLI CŒUR.

CE GARÇON A ÉTÉ EN FRANCE
ET IL VA SE PROMENER
IL RENCONTRE UNE FRANÇAISE
QUI PARLAIT A LA PIÉMONTAISE
« OH MONSIEUR Baisez-moi bien
OH MONSIEUR Baisez moi bien ».

ET MAINTENANT QU'IL M'A BAISÉE
LE BEAU JEUNE ME MARIERA
C'EST CE QUE JE RÊVAIS
C'EST CE QUE JE VOULAIS
DE MARIER MON JOLI CŒUR
DE MARIER MON JOLI CŒUR.

Bel cuor mio

"Ditemi un po', bel galante, bel giovane,
dove state andando?"
"Sta andando verso la Francia
dove c'è la mia speranza,
dove c'è il bel cuor mio".

Il bel galante è stato in Francia
si è messo a passeggiare.
Si incontra con una Francese
che parlava alla Piemontese:
"O signore, baciatemi ben!".

"E adesso che mi avete baciata,
bel galante mi sposerà!"
"Era quello che pensavo,
era quello [che] desideravo,
sposare il bel cuor mio!"

Pinerolo 29 nov. 2013

Durata 2 min. e 25''

Adattamento e trascrizione
per il quintetto Architorti di
Marco Robino
Tema iniziale di S. Prokofiev

CORO

1

SOPR

BASSI

3

3

DI - TES - MOI BEAU GAR - CON BEAU

DI - TES - MOI BEAU GAR - CON BEAU

SOPR

BASSI

JE - UNE OU EST CE QUE AL - LEZ - VOUS JE SUIS_EN

JE - UNE OU EST CE QUE AL - LEZ - VOUS JE SUIS_EN

9

SOPR

BASSI

TRAIN D'AL-LER EN FRAN - CE OU IL Y A MON - ES - PE -

TRAIN D'A - LER EN FRAN - CE OU IL Y A MON - ES - PE -

SOPR

BASSI

RAN - CE OU IL Y A MON JO - LI COEUR OU IL Y

RAN - CE OU IL Y A MON JO - LI COEUR OU IL Y

17

SOPR

BASSI

A MON JO - LI COEUR

A MON JO - LI COEUR

SOPR

BASSI

2

2

CE GAR - CON A E - TE EN

CE GAR - CON A E - TE EN

SOPR

FRAN - CE ET IL VA SE PRO - ME - NER IL REN

BASSI

FRAN - CE ET IL VA SE PRO - ME - NER IL REN

25

SOPR

CON - TRE_U - NE FRAN - CA - I - SE QUI PAR - LAIT_A LA PIE - MON

BASSI

CON - TRE_U - NE FRAN - CA - I - SE QUI PAR - LAIT_A LA PIE - MON

SOPR

TA - I - SE OH MON - SIEUR BA - I - SEZ - MOI BIEN OH MON -

BASSI

TA - I - SE OH MON - SIEUR BA - I - SEZ - MOI BIEN OH MON -

33

SOPR

SIEUR BA - I - SEZ - MO - I BIEN

BASSI

SIEUR BA - I - SEZ - MO - I BIEN

41

SOPR

6 MAIN - TE - NANT QU'IL M'A BA - I -

BASSI

6 MAIN - TE - NANT QU'IL M'A BA - I -

SOPR
BASSI

SEE LE BEAU JEUNE ME MA - RIE - RA C'EST CE

SEE LE BEAU JEUNE ME MA - RIE - RA C'EST CE

SOPR
BASSI

QUE JE RE - VA - I - S C'EST CE QUE JE VOU -

QUE JE RE - VA - I - S C'EST CE QUE JE VOU -

49

SOPR
BASSI

LA - I - S DE MA - RIER MON JO - LI COEUR DE MA -

LA - I - S DE MA - RIER MON JO - LI COEUR DE MA -

SOPR
BASSI

RIER MON JO - LI COEUR DE MA - RIER MON JO - LI

RIER MON JO - LI COEUR DE MA - RIER MON JO - LI

SOPR
BASSI

COEUR DE MA - RIER MON JO - LI COEUR DE MA -

COEUR DE MA - RIER MON JO - LI COEUR DE MA -

57

SOPR
BASSI

RIER MON JO - LI COEUR

RIER MON JO - LI COEUR

4

4

MON JOLI COEUR

FRANCESE

MON JOLI CŒUR.

DITES-MOI, BEAU GARÇON BEAU JEUNE
OÙ EST-CE QUE ALLEZ-VOUS?
JE SUIS EN TRAIN D'ALLER EN FRANCE
OÙ IL Y A MON ESPÉRANCE
OÙ IL Y A MON JOLI CŒUR,
OÙ IL Y A MON JOLI CŒUR.

CE GARÇON A ÉTÉ EN FRANCE
ET IL VA SE PROMENER
IL RENCONTRE UNE FRANÇAISE
QUI PARLAIT A LA PIÉMONTAISE
« OH MONSIEUR Baisez-moi bien
OH MONSIEUR Baisez moi bien ».

ET MAINTENANT QU'IL M'A BAISÉE
LE BEAU JEUNE ME MARIERA
C'EST CE QUE JE RÊVAIS
C'EST CE QUE JE VOULAIS
DE MARIER MON JOLI CŒUR
DE MARIER MON JOLI CŒUR.

Bel cuor mio

"Ditemi un po', bel galante, bel giovane,
dove state andando?"
"Sta andando verso la Francia
dove c'è la mia speranza,
dove c'è il bel cuor mio".

Il bel galante è stato in Francia
si è messo a passeggiare.
Si incontra con una Francese
che parlava alla Piemontese:
"O signore, baciatemi ben!".

"E adesso che mi avete baciata,
bel galante mi sposerà!"
"Era quello che pensavo,
era quello [che] desideravo,
sposare il bel cuor mio!"

Pinerolo 29 nov. 2013

Durata 2 min. e 25''

Adattamento e trascrizione
per il quintetto Architorti di
Marco Robino
Tema iniziale di S. Prokofiev

CORO

Percussioni

1

VOCE franc.

TAMBURI

FA - Sib - DO - Mib

DI - TES - MOI BEAU GAR-CON BEAU

9

VOCE franc.

TAMBURI

JE - UNE OU ESTCE QUE AL - LEZ - VOUS JE SUIS_EN TRAIN D'AL-LER EN

VOCE franc.

TAMBURI

FRAN - CE OU ILY A MON - ES - PE - RAN - CE OU ILY A MON JO - LI

17

VOCE franc.

TAMBURI

COEUR OU ILY A MON JO - LI COEUR

VOCE franc.

TAMBURI

CE GAR - CON A E - TE EN

25

VOCE franc.

FRAN - CE ET IL VA SE PRO - ME - NER IL REN - CON - TRE_U - NE FRAN -

TAMBURI

VOCE franc.

CA - I - SE QUI PAR - LAIT_A LA PIE - MON - TA - I - SE OH MON - SIEUR BA - I - SEZ - MOI

TAMBURI

33

VOCE franc.

BIEN OH MON - SIEUR BA - I - SEZ - MO - I BIEN

TAMBURI

VOCE franc.

TAMBURI

41

VOCE franc.

MAIN-TE - NANT QU'IL M'A BA - I - SEE LE BEAU

TAMBURI

VOCE franc.

JEUNE ME MA - RIE - RA C'EST CE QUE JE RE - VA - I - S C'EST CE

TAMBURI

VOCE franc.

49

QUE JE VOU - LA - I - S DE MA - RIER MON JO - LI COEUR DE MA -

TAMBURI

VOCE franc.

RIER MON JO - LI COEUR DE MA - RIER MON JO - LI COEUR DE MA -

TAMBURI

VOCE franc.

57

RIER MON JO - LI COEUR DE MA - RIER MO - N JO - LI

TAMBURI

VOCE franc.

COEUR

TAMBURI